



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия
Пункт 108 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-жа Шермейн **Жерми** (Антигуа и Барбуда)

I. Введение

1. Пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма», был включен в предварительную повестку дня шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с ее резолюцией 59/46 от 2 декабря 2004 года.
2. На своем 17-м пленарном заседании 20 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Шестому комитету.
3. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 3–6, 10 и 23-м заседаниях 6, 7, 10 и 21 октября и 29 ноября 2005 года. Мнения представителей, выступивших в ходе рассмотрения в Комитете этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/60/SR.3–6, 10 и 23).
4. В связи с рассмотрением этого пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:
 - a) доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года¹;
 - b) доклад Генерального секретаря о мерах по ликвидации международного терроризма (A/60/228 и Add.1);
 - c) доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в предотвращении терроризма и борьбе с ним (A/60/164);

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 37 (A/60/37).*

- d) доклад Рабочей группы о мерах по ликвидации международного терроризма (A/C.6/60/L.6);
- e) предложение, представленное друзьями Председателя Рабочей группы по мерам по ликвидации международного терроризма для содействия обсуждению: предлагаемое добавление к статье 18 проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме (A/C.6/60/INF/1);
- f) предложение, представленное друзьями Председателя Рабочей группы по мерам по ликвидации международного терроризма для содействия обсуждению: предлагаемый пункт преамбулы проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме (A/C.6/60/INF/2);
- g) письмо Председателя Шестого комитета от 3 августа 2005 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/59/894);
- h) письмо представителя Казахстана от 13 июля 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/129);
- i) письмо представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 1 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/329);
- j) письмо представителя Российской Федерации от 6 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/336);
- k) письмо представителя Бахрейна от 17 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/338-S/2005/612);
- l) идентичные письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Израиля от 26 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (A/60/382-S/2005/609);
- m) идентичные письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Израиля от 27 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (A/60/385-S/2005/610);
- n) вербальная нота Постоянного представительства Мадагаскара от 28 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/403-S/2005/621);
- o) письмо представителя Республики Молдова от 29 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/405-S/2005/623);
- p) письмо представителя Боливарианской Республики Венесуэла от 29 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/406-S/2005/624);
- q) письмо представителя Египта от 30 сентября 2005 года на имя Председателя Шестого комитета (A/C.6/60/2);
- r) письмо представителя Кубы от 30 сентября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/408-S/2005/626);
- s) письмо Председателя Организации Исламская конференция от 5 октября 2005 года на имя Председателя Шестого комитета (A/C.6/60/3);
- t) идентичные письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Израиля от 17 октября 2005 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (A/60/435-S/2005/655);

- u) письмо представителя Йемена от 17 октября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/440 и Согг.2-S/2005/658 и Согг.2);
- v) письмо представителя Испании от 21 октября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/447);
- w) идентичные письма представителя Израиля от 27 октября 2005 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (A/60/448-S/2005/680);
- x) идентичные письма представителя Израиля от 27 октября 2005 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (A/60/449-S/2005/681);
- y) письмо представителя Кубы от 1 ноября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/531);
- z) письмо представителя Кубы от 3 ноября 2005 года на имя Генерального секретаря (A/60/538-S/2005/700);
- aa) идентичные письма представителя Израиля от 21 ноября 2005 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (A/60/563-S/2005/731).

5. В соответствии с пунктом 19 резолюции 59/46 Генеральной Ассамблеи Комитет на своем 1-м заседании 3 октября учредил рабочую группу для завершения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и постановил сохранить в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместной стратегии борьбы международного сообщества с терроризмом во всех его формах и проявлениях. На этом же заседании Комитет переизбрал Рохана Переру (Шри-Ланка) Председателем Рабочей группы (A/C.6/60/SR.1). Рабочая группа провела три пленарных заседания 10, 12 и 14 октября.

6. На 3-м и 10-м заседаниях 6 и 21 октября Председатель Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, и Рабочей группы представил соответственно доклады Специального комитета и Рабочей группы (см. A/C.6/60/SR.3 и 10).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.6/60/L.12

7. На 23-м заседании 29 ноября представитель Польши от имени Бюро внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма» (A/C.6/60/L.12).

8. На этом же заседании Секретарь Комитета выступил с заявлением, касающимся последствий для бюджета по программам этого проекта резолюции (см. A/C.6/60/SR.23).

9. Кроме того, на этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/60/L.12 без голосования (см. пункт 10).

III. Рекомендация Шестого комитета

10. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций¹,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года и подтверждая, в частности, раздел, посвященный терроризму³,

ссылаясь также на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к резолюции 51/210 от 17 декабря 1996 года,

ссылаясь на все резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации международного терроризма и резолюции Совета Безопасности об угрозах международному миру и безопасности, создаваемых террористическими актами,

будучи убеждена в важности рассмотрения мер по ликвидации международного терроризма Генеральной Ассамблеей в качестве универсального органа, компетентного делать это,

будучи глубоко озабочена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подтверждая свое решительное осуждение отвратительных актов терроризма, которые повлекли за собой гибель огромного числа людей, громадные разрушения и ущерб, что побудило к принятию резолюции 56/1 Генеральной Ассамблеи от 12 сентября 2001 года, а также резолюций Совета Безопасности 1368 (2001) от 12 сентября 2001 года, 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года, а также тех актов, которые имели место после принятия последней из перечисленных резолюций,

напоминая о решительном осуждении в резолюции 57/338 Генеральной Ассамблеи от 15 сентября 2003 года и резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года злодейского умышленного нападения 19 августа

¹ См. резолюцию 50/6.

² См. резолюцию 55/2.

³ См. резолюцию 60/1.

2003 года в Багдаде на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку,

подтверждая, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и принимать такие меры в соответствии с международным правом, в частности международным правом прав человека, беженским правом и гуманитарным правом,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, как того требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции,

отмечая роль Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, в наблюдении за осуществлением этой резолюции, включая принятие государствами необходимых финансовых, правовых и технических мер и ратификацию или принятие соответствующих международных конвенций и протоколов,

учитывая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом и предложения Генерального секретаря по усилению роли Организации в этом отношении,

учитывая также настоятельную необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества, направленного на увеличение национальных возможностей государств по эффективному предотвращению и пресечению международного терроризма во всех его формах и проявлениях,

вновь призывая государства в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

подчеркивая, что терпимость и диалог между цивилизациями и углубление межконфессионального и межкультурного понимания относятся к числу важнейших элементов в деле поощрения сотрудничества и достижения успеха в борьбе с терроризмом, и приветствуя выдвигаемые с этой целью различные инициативы,

вновь подтверждая, что никакому террористическому акту не может быть оправдания ни при каких обстоятельствах,

ссылаясь на резолюцию 1624 (2005) Совета Безопасности от 14 сентября 2005 года и принимая во внимание, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, в частности международному праву прав человека, беженскому праву и гуманитарному праву,

принимая к сведению принятый 25 февраля 2003 года в Куала-Лумпуре Заключительный документ тринадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран⁴, в котором была вновь заявлена коллективная позиция Движения неприсоединившихся стран в отношении терроризма и подтверждена предыдущая инициатива, выдвинутая на двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Дурбане, Южная Африка, 29 августа — 3 сентября 1998 года⁵, обратиться с призывом созвать под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию на высшем уровне для разработки международным сообществом совместной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях, и другие соответствующие инициативы,

учитывая недавние события, а также инициативы на международном, региональном и субрегиональном уровнях по предотвращению и пресечению международного терроризма,

отмечая региональные усилия по предупреждению, пресечению и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, в том числе посредством разработки и соблюдения региональных конвенций,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в резолюциях 54/110 от 9 декабря 1999 года, 55/158 от 12 декабря 2000 года, 56/88 от 12 декабря 2001 года, 57/27 от 19 ноября 2002 года, 58/81 от 9 декабря 2003 года и 59/46 от 2 декабря 2004 года, о том, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, рассмотрит и сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества для борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях,

учитывая свои резолюции 57/219 от 18 декабря 2002 года, 58/187 от 22 декабря 2003 года и 59/191 от 20 декабря 2004 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁶, доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210⁷, и доклад Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 59/46⁸,

1. *решиительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись во всех их формах и проявлениях;

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения полити-

⁴ A/57/759-S/2003/332, приложение I.

⁵ См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I, пункты 149–162.

⁶ A/60/228 и Add.1. См. также A/60/164.

⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 37* (A/60/37).

⁸ A/C.6/60/L.6.

ческого, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

3. *вновь призывает* все государства принимать согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права, включая международные стандарты в области прав человека, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах (a)–(f) пункта 3 резолюции 51/210;

4. *вновь призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, должным образом и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, не допуская при этом распространения неточной или непроверенной информации;

5. *вновь призывает* государства воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

6. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их граждане или другие физические или юридические лица в пределах их территории, которые умышленно предоставляют или собирают средства в интересах лиц или организаций, которые совершают или пытаются совершить террористические акты или содействуют или участвуют в их совершении, несли наказание сообразно тяжести таких актов;

7. *напоминает* государствам об их обязательствах по соответствующим международным конвенциям и протоколам и резолюциям Совета Безопасности, включая резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности, обеспечивать, чтобы лица, виновные в совершении террористических актов, были привлечены к судебной ответственности;

8. *подтверждает*, что международное сотрудничество, как и действия государств по борьбе с терроризмом, должно осуществляться в соответствии с принципами Устава, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями;

9. *приветствует* принятие и открытие для подписания Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма⁹ и принимает к сведению принятие Поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала¹⁰, Протокола 2005 года к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства¹¹, и Протокола 2005 года к Протоколу о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном

⁹ Резолюция 59/290, приложение.

¹⁰ Принята 8 июля 2005 года Конференцией по рассмотрению и принятию предложенных поправок к Конвенции о физической защите ядерного материала.

¹¹ Принят 14 октября 2005 года Дипломатической конференцией по пересмотру договоров БНА (LEG/CONF.15/21).

шельфе¹², настоятельно призывает все государства в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками этих документов;

10. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке и в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1373 (2001) и 1566 (2004) от 8 октября 2004 года рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов, указанных в пункте 6 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи, а также Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом¹³, Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма¹⁴ и Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, и призывает все государства принять, в надлежащем порядке, внутренние законодательные акты, необходимые для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к ответственности лиц, совершивших террористические акты, и осуществления сотрудничества с другими государствами и соответствующими международными и региональными организациями и оказания им поддержки и помощи в этих целях;

11. *настоятельно призывает* государства сотрудничать с Генеральным секретарем, друг с другом, а также с заинтересованными межправительственными организациями в целях обеспечения, где это уместно в рамках существующих мандатов, того, чтобы технические и другие консультации экспертов предоставлялись тем государствам, которые нуждаются в помощи при присоединении к конвенциям и протоколам, упомянутым в пункте 10, выше, и при их осуществлении, и просят о ней;

12. *с признательностью и удовлетворением отмечает*, что в ответ на призыв, содержащийся в пункте 9 резолюции 59/46, несколько государств стали сторонами соответствующих конвенций и протоколов, упомянутых в нем, обеспечивая тем самым достижение цели, заключающейся в более широком принятии и осуществлении этих конвенций;

13. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, и призывает все государства осуществить их;

14. *призывает* все государства сотрудничать в предотвращении и пресечении террористических актов;

15. *настоятельно призывает* все государства и Генерального секретаря в своих усилиях по предотвращению международного терроризма наиболее эффективным образом использовать существующие институты Организации Объединенных Наций;

16. *просит* Сектор по предупреждению терроризма Управления по наркотикам и преступности в Вене продолжать свои усилия по укреплению на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм и в контексте резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности при-

¹² Принят 14 октября 2005 года Дипломатической конференцией по пересмотру договоров БНА (LEG/CONF.15/22).

¹³ Резолюция 52/164, приложение.

¹⁴ Резолюция 54/109, приложение.

знает его роль в оказании государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении, включая Международную конвенцию о борьбе с актами ядерного терроризма, и в укреплении механизмов международного сотрудничества по уголовным делам, связанным с терроризмом, в том числе посредством создания национального потенциала;

17. *приветствует* издание Секретариатом в «Законодательной серии Организации Объединенных Наций» второго тома публикации «Национальные законы и постановления о предотвращении и пресечении международного терроризма»¹⁵, подготовленного Отделом кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата во исполнение пункта 10(b) Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма;

18. *предлагает* региональным межправительственным организациям представить Генеральному секретарю информацию о принятых ими на региональном уровне мерах по ликвидации международного терроризма, а также о межправительственных совещаниях, проведенных этими организациями;

19. *просит* Генерального секретаря представить предложения по укреплению потенциала системы Организации Объединенных Наций в плане оказания государствам помощи в борьбе с терроризмом и усилению координации деятельности Организации Объединенных Наций в этом отношении;

20. *отмечает* прогресс, достигнутый в разработке проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в ходе заседаний Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, и Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 59/46 Генеральной Ассамблеи, и приветствует продолжение усилий в этом направлении;

21. *постановляет*, что Специальный комитет будет на ускоренной основе продолжать разрабатывать проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и будет продолжать обсуждать пункт, включенный в его повестку дня резолюцией 54/110 Генеральной Ассамблеи, касающийся вопроса о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня;

22. *постановляет также*, что Специальный комитет проведет 27 февраля — 3 марта 2006 года сессию в целях осуществления мандата, о котором говорится в пункте 21, выше;

23. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Специальному комитету необходимые условия для выполнения им своей работы;

24. *просит* Специальный комитет в случае завершения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии соответствующий доклад;

25. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении его мандата;

¹⁵ ST/LEG/SER.B/23 and 24.

26. *приветствует* любые обновления Генеральным секретарем сводной информации о мерах по реагированию на проблему терроризма, принимаемых Секретариатом, в рамках его доклада о мерах по ликвидации международного терроризма;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма».
